



АУДИО-ВИДЕО И  
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

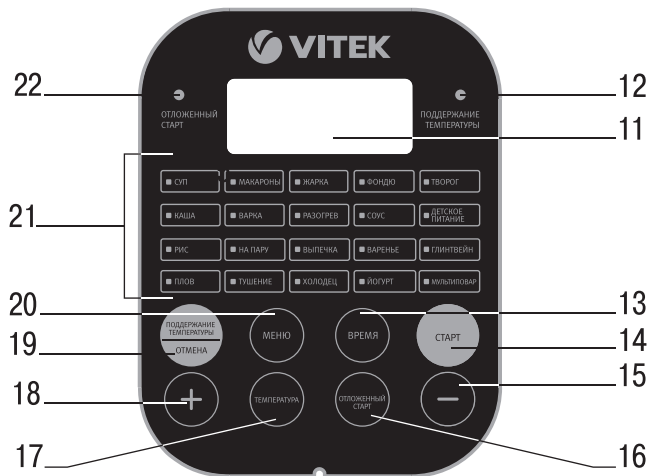
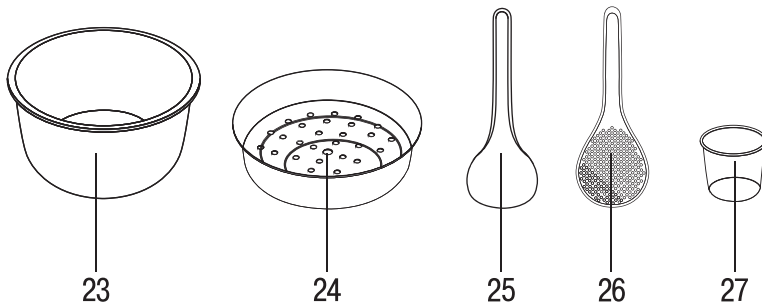
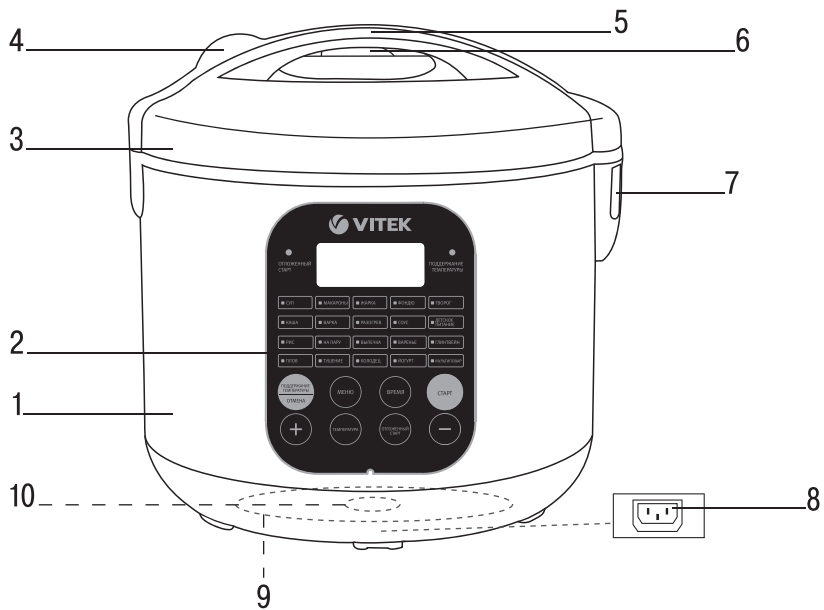
**VT-4270 W**

Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>10</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>18</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>26</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>34</b>



# РУССКИЙ

## МУЛЬТИВАРКА VT-4270 W

Основное предназначение мультиварки – быстрое и качественное приготовление продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Панель управления
3. Крышка
4. Кнопка открытия крышки
5. Ручка для переноски
6. Отверстия для выхода пара и паровой клапан
7. Ёмкость для сбора конденсата
8. Гнездо для подключения сетевого шнура
9. Нагревательный элемент
10. Датчик температуры

### Панель управления

11. Дисплей
12. Индикатор режима «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ»
13. Кнопка «ВРЕМЯ»
14. Кнопка «СТАРТ»
15. Кнопка «←»
16. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
17. Кнопка «ТЕМПЕРАТУРА»
18. Кнопка «+»
19. Кнопка «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ/ ОТМЕНА»
20. Кнопка «МЕНЮ»
21. Индикаторы программ приготовления
22. Индикатор режима «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
23. Чаша
24. Лоток для готовки на пару
25. Половник
26. Лопатка
27. Мерный стаканчик

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте сетевой шнур от другого устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был всегда свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и стенок мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и с острыми кромками мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается мокрыми руками прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки.
- По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или в пространство между деталями устройства.
- Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом прибора.
- Не оставляйте устройство без присмотра; если вы не пользуетесь прибором, выключайте прибор и отключайте его от электрической сети.
- Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
- При работе устройства в программе «Жарка» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
- Не оставляйте открытой крышку устройства во время её работы, кроме программ «Фондю» и «Жарка».
- Не прикасайтесь к поверхности крышки во время работы мультиварки, открывать крышку можно только при нажатии на кнопку открытия крышки мультиварки (4).
- Во избежание получения ожогов горячим паром соблюдайте крайнюю осторожность при открытии крышки мультиварки.
- Содержите в чистоте отверстия для выхода пара и паровой клапан, а в случае загрязнения очищайте их.
- Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
- Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений силиконовой прокладки на внутренней стороне крышки.
- Соблюдайте рекомендации по объёму сухих продуктов и жидкости.
- Не извлекайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте мультиварку во время работы.
- **Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. **Не оставляйте устройство без присмотра!**
- Запрещается переносить мультиварку во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав мультиварке остыть.
- Во время работы мультиварки крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения прибора.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите сетевую вилку прибора из электрической розетки и обратитесь

# РУССКИЙ

в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (23)

- Используйте устройство и его детали строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов, устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента (9) и дно чаши (23) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Не используйте чашу в случае ее деформации или нарушения антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше перемешивайте их только пластиковым половником (25) или лопаткой (26).
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши.
- Перед тем, как выбрать режим приготовления, убедитесь, что чаша установлена правильно.
- При приготовлении блюд с использованием приправ и специй сразу после приготовления рекомендуется вымыть чашу (23).
- После окончания приготовления продуктов во избежание повреждения антипригарного покрытия не помещайте чашу (23) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
- Чаша (23) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре**

**необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
  - Установите мультиварку на ровной теплостой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
  - Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
  - Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.
- Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.**
- Откройте крышку (3), нажав на кнопку (4).
  - Вымойте все съёмные детали – чашу (23), лоток для готовки продуктов на пару (24), половник (25), лопатку (26) и мерный стаканчик (27) – мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
  - Корпус устройства протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

**Внимание!**

- **Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.**
- **При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.**
- **Перед началом приготовления убедитесь, что крышка мультиварки плотно закрыта, во избежание плохого приготовления, связанного с нарушением теплоизоляции.**
- **Во избежание получения ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (3), не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара (6) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (23)!**

- **Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (25) или лопаткой (26). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (23).**
- **Не оставляйте пластиковый половник (25) или лопатку (26) внутри чаши.**

Положите продукты в чашу (23) в соответствии с требованиями рецепта (см. Книгу рецептов).  
**Примечание:** Следите за тем, чтобы объём ингредиентов вместе с жидкостью не превышал отметку максимального уровня «1.8» и был не ниже отметки минимального уровня «0.6». Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) – «1.4».

### **Общий пример закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис)**

Отмерьте рис мерным стаканчиком (27) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 г риса), промойте рис и поместите его в чашу (23). Уровень воды, необходимый для определенного количества риса (измеренного в стаканчиках «CUP») указан на шкале внутри чаши (23). Налейте воду до соответствующей отметки.

**Пример:** Насыпав четыре мерных стаканчика крупы, налейте воды до метки «4 CUP» (стаканчика). Для жидких каш рекомендуем использовать рис и воду в пропорции 1:3.

Установите чашу (23) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши чистая и сухая, а сама чаша установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (9).

#### **Примечания:**

- не используйте чашу (23) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие,
- убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (23) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги,
- перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (23) насухо,
- в середине нагревательного элемента (9) находится датчик температуры (10). Следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало.
- если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (23) так, чтобы кипящая вода не

касалась дна лотка (24). Поместите продукты в лоток (24) и установите его в чашу (23).

- Закройте крышку (3) до щелчка.
- Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (8), а вилку сетевого шнура – в электрическую розетку.

#### **Примечание:**

Клавиатура на передней панели мультиварки сенсорная, поэтому для срабатывания кнопок достаточно слегка прикоснуться к обозначенному месту для каждой кнопки. Нажатие каждой кнопки сопровождается коротким звуковым сигналом.

### **1. Подключение устройства (режим ожидания)**

После подключения мультиварки к электрической сети вы услышите короткий звуковой сигнал и на дисплее (11) появятся символы «8888».

Устройство перешло в режим ожидания и готово к работе.

### **2. Выбор программы приготовления и её запуск**

В режиме ожидания нажмите кнопку (20) «МЕНЮ», а затем с помощью кнопок (15) «-» и (18) «+» выберите одну из 24 программ приготовления, при этом на панели управления (2) будут поочередно загораться индикаторы программ приготовления (21), а на дисплее (11) будут появляться символы, отображающие время приготовления, установленное по умолчанию. После выбора желаемой программы нажмите кнопку (14) «СТАРТ», начнется процесс приготовления, при этом на панели управления (2) будет гореть только индикатор соответствующей программы приготовления, другие индикаторы программ приготовления гореть не будут, а на дисплее (11) начнется обратный отсчет времени приготовления выбранной программы.

#### **Примечание:**

- Для ускоренного выбора программ приготовления нажмите и удерживайте кнопки (15) «-» и (18) «+».
- Если после выбора желаемой программы никакая кнопка не была нажата, то через некоторое время (~2 минуты), вы услышите короткий звуковой сигнал, после чего устройство вернется в режим ожидания и будет готово к выбору новой программы приготовления.

# РУССКИЙ

## ПРОГРАММЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ И ИХ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ

Программа приготовления	Температура (°C)	Время по умолчанию	Время приготовления	Отложенный старт	Поддержание температуры	Регулировка температуры
Суп	100-110	1 час	1-4 часа	+	+	-
Каша	100	20 мин.	20 мин.- 1 час 10 мин.	+	+	-
Рис	105-110	недоступно	недоступно	+	+	-
Плов	110	30 мин.	20 мин.-2 часа	+	+	-
Макароны	105-110	20 мин.	15 - 40 мин.	+	+	-
Варка/На пару	100-110	20 мин.	10 мин.-2 часа	+	+	-
Тушение	100-110	40 мин.	30 мин.- 2 часа 30 мин.	+	+	-
Жарка	150	10 мин.	10 мин.-45 мин.	-	-	-
Разогрев	110	30 мин.	15 мин.-1 час	+	-	-
Выпечка	130-140	45 мин.	40 мин.-2 часа	-	+	-
Холодец	100-110	4 часа	2-8 часов	-	-	-
Фондю	70-150	20 мин.	15-40 мин.	-	+	+
Соус	118-120	5 мин.	5-30 мин.	-	+	-
Варенье	100	30 мин.	20 мин.-4 часа	-	-	-
Йогурт	39-40	8 часов	6-12 часов	-	-	-
Творог	65-70	1 час	1-5 часов	-	-	-
Детское питание	105	30 мин.	15 мин.-2 часа	-	+	-
Глинтвейн	90	50 мин.	5 мин.- 1 час 30 мин.	-	+	-
Мультиповар	30-160	30 мин.	10 мин.-6 часов	+	+ если температура приготовления превышает +75 °C	+

### 3. Отмена выбранной функции/ программы приготовления

Для отмены выбранной функции нажмите кнопку (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ/ОТМЕНА», а для отмены выбранной программы приготовления нажмите и удерживайте кнопку (19) более 2 секунд, при этом на дисплее (11) отобразятся символы «8888». Устройство вернётся в режим ожидания.

### 4. Завершение программы приготовления

После завершения программы приготовления вы услышите 5 коротких звуковых сигналов, на дисплее (11) появятся символы «8888» или «0:00».

В зависимости от выбранной программы приготовления устройство автоматически перейдёт

или в режим поддержания температуры, или вернётся в режим ожидания и будет снова готово к выбору новой программы приготовления.

Для принудительного завершения программы приготовления нажмите и удерживайте кнопку (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ/ОТМЕНА» более 2 секунд, при этом на дисплее (11) отобразятся символы «8888» и устройство перейдёт в режим ожидания.

### 5. Поддержание температуры

После выполнения определённых программ приготовления устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры. В соответствии с таблицей обратите внимание, для каких программ приготовления режим поддержания температуры включается автоматически. После окончания процесса приго-

товления, для таких программ, вы услышите 5 коротких звуковых сигналов и мультиварка автоматически перейдет в режим поддержания температуры. При этом загорится индикатор режима поддержания температуры (12), на дисплее (11) отобразятся символы «0:00» и начнётся отсчёт времени поддержания температуры. Температура чаши будет поддерживаться в течение 24 часов.

**Примечание:**

- В режиме поддержания температуры температура чаши поддерживается на уровне **75°C**.
- Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять еду в этом режиме надолго, так как это может стать причиной порчи продуктов.
- Если мультиварка автоматически перешла в режим поддержания температуры, то для выключения режима поддержания температуры, нажмите и удерживайте кнопку (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ/ОТМЕНА» более 2 секунд. Индикатор режима поддержания температуры (12) погаснет, на дисплее (11) отобразятся символы «8888», после чего устройство перейдёт в **режим ожидания**.

Для включения режима поддержания температуры нажмите и удерживайте кнопку (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ/ОТМЕНА» более 2 секунд, на панели управления (2) начнёт гореть индикатор режима поддержания температуры (12), на дисплее (11) отобразятся символы «0:00» и начнётся отсчёт времени поддержания температуры, индикаторы программ приготовления при этом гореть не будут.

**6. Изменение времени приготовления.**

После выбора желаемой программы приготовления (смотрите пункт 2) на дисплее (11) отобразиться время приготовления в этом режиме, установленное по умолчанию. Для изменения времени приготовления нажмите кнопку (13) «ВРЕМЯ», показания времени на дисплее (11) при этом начнут мигать. Кнопками (15) «-» и (18) «+» вы можете уменьшить или увеличить время приготовления, в соответствии с данными приведёнными в таблице выше. После завершения установки времени приготовления нажмите кнопку (14) «СТАРТ». На дисплее (11) начнётся обратный отсчёт вновь установленного времени.

**Примечание:** Для ускорения ввода показаний времени нажмите и удерживайте кнопки (15) «-» и (18) «+».

**7. Отложенный старт**

Воспользуйтесь этой функцией, если вы хотите отложить начало приготовления на некоторое время.

После выбора желаемого режима работы и установки требуемого времени приготовления, нажмите кнопку (16) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», при этом на панели управления (2) загорится индикатор отложенного старта (22), а на дисплее (11) отобразится и начнёт мигать время отложенного старта установленное по умолчанию «2:00». При помощи кнопок (15) «-» и (18) «+» установите время, на которое вы хотите отложить начало приготовления. После завершения установки нажмите кнопку (14) «СТАРТ», на дисплее (11) начнётся обратный отсчёт установленного времени, мультиварка перейдет в режим ожидания (отложенного старта).

- максимально время, которое вы можете установить – 24 часа;
- в режиме ожидания (отложенного старта) на дисплее (11) будет отображаться время, оставшееся до начала приготовления.
- по истечении установленного времени мультиварка начнёт процесс приготовления.

Для отмены отложенного старта нажмите и удерживайте кнопку (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ/ОТМЕНА» более 2 секунд, на дисплее (11) отобразятся символы «8888», после чего устройство перейдёт в режим ожидания.

**8. Изменение температуры приготовления**

**Примечание:** Изменение температуры приготовления доступно только в режимах Мультиповар и Фондю.

**ПРОГРАММА «РИС»**

**Примечание:** Настройка продолжительности приготовления недоступна для программы «Рис». Следите за готовностью риса в процессе приготовления, при необходимости помешивайте рис пластиковым половником (25) или лопаткой (26).

**ПРОГРАММА «МУЛЬТИПОВАР»**

Программа «Мультиповар» позволяет настроить температуру и время приготовления в соответствии с вашими потребностями и пред-



# РУССКИЙ

почтениями. Температуру можно менять в пределах от +30°C до +160°C, а время приготовления от 10 минут до 6 часов.

## Настройка программы

В режиме ожидания нажмите кнопку (20) «МЕНЮ», а затем с помощью кнопок (15) «-» и (18) «+» выберите программу «МУЛЬТИПОВАР». После выбора этой программы на дисплее (11) отобразится, и начнёт мигать температура приготовления в этом режиме, установленная по умолчанию «100°C». Для входа в режим настройки программы нажмите кнопку (17) «ТЕМПЕРАТУРА» или кнопку (13) «ВРЕМЯ», при этом на панели управления (2) будет гореть только индикатор программы «МУЛЬТИПОВАР», другие индикаторы программ приготовления гореть не будут. Если вы нажали кнопку (17) «ТЕМПЕРАТУРА», то показания температуры на дисплее (11) начнут мигать. Кнопками «-» (15) и «+» (18) вы можете уменьшить или увеличить температуру приготовления. Далее, для изменения времени приготовления нажмите кнопку (13) «ВРЕМЯ», на дисплее (11) отобразится и начнёт мигать время приготовления установленное по умолчанию «0:30». Кнопками (15) «-» и (18) «+» вы также можете уменьшить или увеличить время приготовления.

Для просмотра установленных параметров приготовления последовательно нажимайте кнопку (17) «ТЕМПЕРАТУРА» и кнопку (13) «ВРЕМЯ».

После завершения установки температуры и времени нажмите кнопку (14) «СТАРТ», мультиварка начнет процесс приготовления.

**Примечание:** После завершения обратного отсчёта установленного времени программы «МУЛЬТИПОВАР» вы услышите пять звуковых сигналов, устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры (если температура приготовления превышает +75°C, устройство перейдёт в режим поддержания температуры, если меньше +75°C, устройство не перейдёт в режим поддержания температуры после завершения приготовления).

## ПРОГРАММА «ФОНДЮ»

Устройство предназначено для приготовления сырного фондю с бульоном или растительным маслом. Данная программа позволяет выбирать температуру нагрева в диапазоне от +70°C до +150°C.

**Настройка программы производится аналогично программе «МУЛЬТИПОВАР»**

Рекомендуемая температура для сырного фондю составляет от +70°C до +80°C. Если вы готовите фондю, подождите, пока сыр растопится, а бульон/масло нагреется.

**Примечание:** Если вы готовите фондю, регулярно помешивайте смесь сыра с вином. Не допускайте бурного кипения жидкостей. При необходимости уменьшите температуру. Для этого выключите программу приготовления и повторно настройте устройство.

- Мясо, креветки или рыбу можно заранее замариновать. Продукты нарежьте на небольшие кусочки одинакового размера.
- Запрещается использовать для фондю замороженные продукты.
- Креветки, небольшие кусочки мяса, рыбы или овощей наколите на специальные металлические вилочки для фондю или шампур.
- Продукты, нанизанные на вилочки, опустите в разогретый бульон/масло/сыр.

## ПРОГРАММА «ЙОГУРТ»

- Налейте в стаканчики закваску и молоко в пропорции 1:10.

**Примечание:** В качестве закваски используйте натуральный йогурт без добавок и красителей с минимальным сроком хранения. Также закваску можно приготовить самостоятельно из специальной бактериальной закваски (приобретайте в аптеке или магазинах здорового питания), следуя инструкции, прилагаемой к закваске.

- Наполненные стаканчики без крышек установите в чашу (23).
- Установите чашу (23) в рабочую камеру, выберите программу «Йогурт» и установите время приготовления (см. «Использование мультиварки»).
- Внимание! Не перемещайте мультиварку во время работы в программе «Йогурт».
- Стаканчики с готовым йогуртом закройте крышечками и поместите в холодильник на несколько часов, чтобы приостановить рост бактерий.
- В готовый натуральный йогурт можно добавить фрукты, варенье, мёд.

**Примечание:** Вы можете использовать любые стаканчики для йогурта.

## ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.

- Снимайте ёмкость для сбора конденсата (7) по мере заполнения и выливайте из неё накопившуюся жидкость.
- Откройте крышку мультиварки (3) и снимите паровой клапан (6), повернув его против часовой стрелки. Промойте паровой клапан. Для установки парового клапана совместите пазы на паровом клапане с выступами в отверстии крышки (3) и поверните его по часовой стрелке до фиксации.
- Протрите корпус (1) и крышку (3) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Запрещается помещать чашу (23) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии) мягкой сухой тканью, ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь корпуса прибора.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.

## ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Мультиварка – 1 шт.  
 Чаша – 1 шт.  
 Лоток для готовки на пару – 1 шт.  
 Половник – 1 шт.  
 Лопатка – 1 шт.  
 Мерный стаканчик – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Потребляемая мощность: 900 Вт  
 Объём чаши: 5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
**Информация для связи** – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.  
 Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:  
 +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

# УКРАЇНЬСКА

## МУЛЬТИВАРКА VT-4270 W

Основне призначення мультіварки – швидко та якісно приготування продуктів.

### ОПИС

1. Корпус
2. Панель управління
3. Кришка
4. Кнопка відкриття кришки
5. Ручка для перенесення
6. Отвори для виходу пари та паровий клапан
7. Посудина для збирання конденсату
8. Гніздо для підмикання мережного шнура
9. Нагрівальний елемент
10. Датчик температури

### Панель управління

11. Дисплей
12. Індикатор режиму «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»
13. Кнопка «ЧАС»
14. Кнопка «СТАРТ»
15. Кнопка «←»
16. Кнопка «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»
17. Кнопка «ТЕМПЕРАТУРА»
18. Кнопка «+»
19. Кнопка «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ/СКАСУВАННЯ»
20. Кнопка «МЕНЮ»
21. Індикатори програм приготування
22. Індикатор режиму «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»
23. Чаша
24. Лоток для готування на парі
25. Ополоник
26. Лопатка
27. Мірна склянка

### УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установаження ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій

інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням пристрою уважно огляньте мережний шнур та роз'єм для підмикання мережного шнура, розташований на корпусі пристрою, переконайтеся у тому, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте пристрій за наявності пошкоджень мережного шнура або роз'єму мережного шнура.
- Перед вмиканням пристрою переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підмиканні пристрою до електричної мережі не використовуйте перехідники.
- Наглядайте за тим, щоб мережний шнур був щільно вставлений у роз'єм на корпусі пристрою та у мережну розетку.
- Використовуйте лише той мережний шнур, який входить до комплекту постачання, і не використовуйте мережний шнур від іншого пристрою.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Розміщайте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до електричної розетки був завжди вільним.
- Використовуйте пристрій у місцях з доброю вентиляцією.
- Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте пристрій у безпосередній близькості від стіни і стінок меблів.
- Не допускайте зіткнення мережного шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Уникайте пошкодження ізоляції мережного шнура.
- Забороняється мокрими руками торкатися мережного шнура та вилки мережного шнура.
- Не занурюйте пристрій, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- У разі падіння пристрою у воду негайно вимкніть його з електричної мережі,

- вийнявши вилку мережного шнура з електричної розетки. При цьому у жодному випадку не опускайте у воду руки.
- З питання подальшого використання пристрою зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
  - Не вставляйте сторонні предмети в отвори або в простір між деталями пристрою.
  - Наглядайте за тим, щоб краї одягу або сторонні предмети не попали між кришкою і корпусом пристрою.
  - Не залишайте пристрій без нагляду; якщо ви не користуєтеся пристроєм, вимикайте пристрій та від'єднуйте його з електричної мережі.
  - Щоб уникнути опіків, не нахиляйтеся над отвором для виходу пари. Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультиварки під час і безпосередньо після приготування продуктів. Ризик опіку парую!
  - При роботі пристрою у програмі «Смаження», щоб уникнути опіку бризками гарячої олії, не нахиляйтеся над чашею мультиварки.
  - Не залишайте відкритою кришку пристрою під час його роботи, крім програм «Фондю» та «Смаження».
  - Не торкайтеся поверхні кришки під час роботи мультиварки, відкривати кришку можна тільки при натисненні на кнопку відкриття кришки мультиварки (4).
  - Щоб уникнути отримання опіків гарячою парую, дотримуйтеся крайньої обережності при відкритті кришки мультиварки.
  - Утримуйте в чистоті отвори для виходу пари та паровий клапан, а у разі забруднення очищайте їх.
  - Категорично забороняється експлуатація пристрою без встановленої чаші, забороняється вмикати мультиварку без продуктів і без наявності достатньої кількості рідини у чаші для приготування продуктів.
  - Забороняється використовувати мультиварку за наявності пошкоджень силіконової прокладки на внутрішній стороні кришки.
  - Дотримуйтеся рекомендацій щодо об'єму сухих продуктів та рідини.
  - Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
  - Не накривайте мультиварку під час роботи.
- **Увага!** При готуванні продуктів на парі наглядайте за рівнем рідини в чаші, доливайте воду в чашу в міру необхідності. **Не залишайте пристрій без нагляду!**
  - Забороняється переносити мультиварку під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, попередньо вимкнувши пристрій з електричної мережі, вийнявши чашу з продуктами і давши мультиварці остигнути.
  - Під час роботи мультиварки кришка, чаша для приготування продуктів, а також деталі корпусу сильно нагріваються, не торкайтеся них, при необхідності вийняти гарячу чашу використовуйте кухонні рукавиці.
  - Регулярно робіть чищення пристрою.
  - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
  - **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задусення!**
  - Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
  - Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку.
  - Під час роботи і у перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
  - Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструментовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
  - Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
  - Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережного шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
  - Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою від'єдніть мережну вилку пристрою з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адре-

# УКРАЇНЬСКА

сами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ (23)

- Використовуйте пристрій та його деталі строго за призначенням. Забороняється використовувати чашу для приготування продуктів, встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Не замінійте чашу іншою посудиною.
- Наглядайте за тим, щоб поверхня нагрівального елемента (9) і дно чаші (23) завжди були чистими і сухими.
- Не використовуйте чашу як посудину для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо у чаші, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття.
- Не використовуйте чашу у разі її деформації або пошкодження антипригарного покриття.
- Ніколи не залишайте і не зберігайте у чаші які-небудь сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів у чаші перемішуйте їх лише пластиковим ополоником (25) або лопаткою (26).
- Не використовуйте металеві предмети, які можуть зіпсувати антипригарне покриття чаші.
- Перед тим, як вибрати режим приготування, переконайтеся, що чаша встановлена правильно.
- При приготуванні страв з використанням приправ і спецій відразу після приготування рекомендується вимити чашу (23).
- Після закінчення приготування продуктів, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття, не поміщайте чашу (23) відразу під холодну воду, дайте їй спочатку остигнути.
- **Чаша (23) не призначена для миття у посудомийній машині.**

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

*Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі*

**необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали та будь-які наклейки, що заважають нормальної роботі мультиварки.
- Установіть мультиварку на рівній теплостійкій поверхні, далеко від всіх кухонних джерел тепла (таких як газова плита, електроплита або варильна панель).
- Установіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультиварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею складав не менше 30-40 см.
- Не розміщуйте пристрій у безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою вихідної пари.

**Увага! Не розміщуйте пристрій поблизу ванн, раковин або інших посудин, наповнених водою.**

- Відкрийте кришку (3), натиснувши на кнопку (4).
- Вимийте всі знімні деталі – чашу (23), лоток для готування продуктів на парі (24), ополоник (25), лопатку (26) і мірну склянку (27) – м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, ополосніть проточною водою та просушіть.
- Корпус пристрою протріть вологою тканиною, після чого витріть досуха.

## ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТИВАРКИ

**Увага!**

- **Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.**
- **При першому використанні мультиварки можливе з'явлення стороннього запаху від нагрівального елемента, це допустимо.**
- **Перед початком приготування переконайтеся, що кришка мультиварки щільно закрита, щоб уникнути поганого приготування, пов'язаного з порушенням теплоізоляції.**
- **Щоб уникнути отримання опіків, будьте обережні відкриваючи кришку (3), не нахиляйтеся над отворами для виходу пари (6) у процесі роботи мультиварки, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над чашею (23)!**

- **Наглядайте за готовністю продуктів у ході приготування, при необхідності помішуйте продукти пластиковим ополоником (25) або лопаткою (26). Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати антипригарне покриття чаші (23).**
- **Не залишайте пластиковий ополоник (25) або лопатку (26) всередині чаші.**

Покладіть продукти у чашу (23), дотримуючись вимог рецепта (див. Книгу рецептів).

**Примітка:** Наглядайте за тим, щоб об'єм інгредієнтів вкупі з рідиною не перевищував відмітку максимального рівня «1.8» і був не нижче за відмітку мінімального рівня «0.6». Відмітка максимально рівня для каш (крім рису) – «1.4».

### **Загальний приклад закладання продуктів та води (як приклад розглянутий рис)**

Відмірте рис мірною склянкою (27) (у одній мірній склянці приблизно 160 г рису), промийте рис та помістіть його у чашу (23). Рівень води, необхідний для визначеної кількості рису (виміряного у склянках «CUP»), вказаний на шкалі всередині чаші (23). Налийте воду до відповідної відмітки.

**Приклад:** Насипавши чотири мірні склянки рису, налейте води до мітки «4 CUP» (склянки). Для рідких каш рекомендуємо використовувати рис і воду у пропорції 1:3. Установіть чашу (23) у робочу камеру пристрою. Переконайтеся у тому, що зовнішня поверхня чаші чиста та суха, а сама чаша встановлена без перекосів і щільно стикається з поверхнею нагрівального елемента (9).

### **Примітки:**

- не використовуйте чашу (23) для миття круп і не ріжте продукти в ній, це може пошкодити антипригарне покриття.
- переконайтеся, що у робочій камері та на дні чаші (23) немає сторонніх предметів, забруднень або вологи,
- перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (23) досуха.
- всередині нагрівального елемента (9) знаходиться датчик температури (10). Наглядайте за тим, щоб вільному переміщенню датчика ніщо не заважало.
- Якщо ви готуєте продукти на парі, налейте воду у чашу (23) так, щоб кипляча вода не

торкалася дна лотка (24). Помістіть продукти у лоток (24) та встановіть його у чашу (23).

- Закрийте кришку (3) до клацання.
- Вставте роз'єм мережного шнура у гніздо (8), а вилку мережного шнура – в електричну розетку.

### **Примітка:**

Клавіатура на передній панелі мультиварки сенсорна, тому для спрацювання кнопок досить злегка торкнутися визначеного місця для кожної кнопки. Натиснення кожної кнопки супроводжується коротким звуковим сигналом.

## **1. Підмикання пристрою (режим очікування)**

Після підмикання мультиварки до електричної мережі ви почуєте короткий звуковий сигнал, і на дисплеї (11) з'являться символи «8888». Пристрій перейшов до режиму очікування і готовий до роботи.

## **2. Вибір програми приготування та її запуск**

У режимі очікування натисніть кнопку (20) «МЕНЮ», а далі за допомогою кнопок (15) «-» та (18) «+» виберіть одну з 24 програм приготування, при цьому на панелі управління (2) будуть по чергово засвічуватися індикатори програм приготування (21), а на дисплеї (11) з'являтимуться символи, що відображають час приготування, встановлений за умовчанням. Після вибору бажаної програми натисніть кнопку (14) «СТАРТ», почнеться процес приготування, при цьому на панелі управління (2) світитиметься лише індикатор відповідної програми приготування, інші індикатори програм приготування світитися не будуть, а на дисплеї (11) почнеться зворотний відлік часу приготування вибраної програми.

### **Примітка:**

- Для прискореного вибору програм приготування натисніть і утримуйте кнопки (15) «-» та (18) «+».
- Якщо після вибору бажаної програми жодна кнопка не була натиснута, то через деякий час (~ 2 хвилини) ви почуєте короткий звуковий сигнал, після чого пристрій повернеться до режиму очікування і буде готовий до вибору нової програми приготування.

# УКРАЇНЬСКА

## ПРОГРАМИ ПРИГОТУВАННЯ ТА ЇХ ТРИВАЛІСТЬ

Програми приготування	Температура (°C)	Час за умовчанням	Час приготування	Відкладений старт	Підтримання температури	Регулювання температури
Суп	100-110	1 година	1-4 години	+	+	-
Каша	100	20 хв.	20 хв.- 1 година 10 хв.	+	+	-
Рис	105-110	недоступне	недоступне	+	+	-
Плов	110	30 хв.	20 хв.-2 години	+	+	-
Макарони	105-110	20 хв.	15 - 40 хв.	+	+	-
Варіння/ На парі	100-110	20 хв.	10 хв.-2 години	+	+	-
Тушкування	100-110	40 хв.	30 хв.- 2 години 30 хв.	+	+	-
Смаження	150	10 хв.	10 хв.-45 хв.	-	-	-
Розігрівання	110	30 хв.	15 хв.-1 година	+	-	-
Випікання	130-140	45 хв.	40 хв.-2 години	-	+	-
Холодець	100-110	4 години	2-8 годин	-	-	-
Фондю	70-150	20 хв.	15-40 хв.	-	+	+
Соус	118-120	5 хв.	5-30 хв.	-	+	-
Варення	100	30 хв.	20 хв.-4 години	-	-	-
Йогурт	39-40	8 годин	6-12 годин	-	-	-
Сир	65-70	1 година	1-5 годин	-	-	-
Дитяче харчування	105	30 хв.	15 хв.-2 години	-	+	-
Глінтвейн	90	50 хв.	5 хв.- 1 година 30 хв.	-	+	-
Мультикухар	30-160	30 хв.	10 хв.-6 годин	+	+ якщо температура приготування перевищує +75°C	+

### 3. Скасування вибраної функції/ програми приготування

Для скасування вибраної функції натисніть кнопку (19) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ/СКАСУВАННЯ», а для скасування вибраної програми приготування натисніть та утримуйте кнопку (19) більше 2 секунд, при цьому на дисплеї (11) відобразяться символи «8888». Пристрій повернеться до режиму очікування.

### 4. Завершення програми приготування

Після завершення програми приготування ви почуєте 5 коротких звукових сигналів, на дисплеї (11) з'являться символи «8888» або «0:00».

Залежно від вибраної програми приготування пристрій автоматично перейде або до режиму підтримання температури, або повернеться до режиму очікування і буде знов готовий до вибору нової програми приготування.

Для примусового завершення програми приготування натисніть та утримуйте кнопку (19) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ/СКАСУВАННЯ» більше 2 секунд, при цьому на дисплеї (11) відобразяться символи «8888», і пристрій перейде до режиму очікування.

### 5. Підтримання температури

Після виконання деяких програм приготування пристрій автоматично перейде до режиму підтримання температури.

Відповідно до таблиці зверніть увагу, для яких програм приготування режим підтримання температури вмикається автоматично. Після закінчення процесу приготування для таких програм ви почуєте 5 коротких звукових сигналів, і мультиварка автоматично перейде до режиму підтримання температури. При цьому засвітиться індикатор режиму підтримання температури (12), на дисплеї (11) відобразяться символи «00:00», і почнеться відлік часу підтримання температури. Температура чаші буде підтримуватися протягом 24 годин.

**Примітка:**

- У режимі підтримання температури температура чаші підтримується на рівні **75°C**.
- Незважаючи на те, що пристрій підтримує температуру готової страви до 24 годин, не рекомендується залишати їжу у цьому режимі надовго, так як це може стати причиною зіпсуття продуктів.
- Якщо мультиварка автоматично перейшла до режиму підтримання температури, то для вимкнення режиму підтримання температури натисніть і утримуйте кнопку (19) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ/СКАСУВАННЯ» більше 2 секунд. Індикатор режиму підтримання температури (12) погасне, на дисплеї (11) відобразяться символи «8888», після чого пристрій перейде до режиму очікування.

Для увімкнення режиму підтримання температури натисніть і утримуйте кнопку (19) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ/СКАСУВАННЯ» більше 2 секунд, на панелі управління (2) почне світитися індикатор режиму підтримання температури (12), на дисплеї (11) відобразяться символи «00:00», і почнеться відлік часу підтримання температури, індикатори програм приготування при цьому не світитимуться.

## 6. Зміна часу приготування

Після вибору бажаної програми приготування (дивіться пункт 2) на дисплеї (11) відобразиться час приготування у цьому режимі, встановлений за умовчанням. Для зміни часу приготування натисніть кнопку (13) «ЧАС», показання часу на дисплеї (11) при цьому почнуть блимати. Кнопками (15) «-» та (18) «+» ви можете зменшити або збільшити час приготування відповідно до даних, вказа-

них у таблиці вище. Для завершення встановлення часу приготування натисніть кнопку (14) «СТАРТ». На дисплеї (11) почнеться зворотний відлік знов встановленого часу.

**Примітка:** Для прискорення уведення показань часу натисніть і утримуйте кнопки (15) «-» та (18) «+».

## 7. Відкладений старт

Скористайтеся цією функцією, якщо ви хочете відкласти початок приготування на деякий час.

Після вибору бажаного режиму роботи та встановлення необхідного часу приготування натисніть кнопку (16) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», при цьому на панелі управління (2) засвітиться індикатор відкладеного старту (22), а на дисплеї (11) відобразиться і почне блимати час відкладеного старту, встановлений за умовчанням «2:00». За допомогою кнопок (15) «-» и (18) «+» встановіть час, на який ви хочете відкласти початок приготування. Після завершення встановлення натисніть кнопку (14) «СТАРТ», на дисплеї (11) почнеться зворотний відлік встановленого часу, мультиварка перейде до режиму очікування (відкладеного старту).

- максимальний час, який ви можете встановити, – 24 години;
- у режимі очікування (відкладеного старту) на дисплеї (11) відобразатиметься решта часу до початку приготування.
- після закінчення встановленого часу мультиварка почне процес приготування.

Для скасування відкладеного старту натисніть та утримуйте кнопку (19) «ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ/СКАСУВАННЯ» більше 2 секунд, на дисплеї (11) відобразяться символи «8888», після чого пристрій перейде до режиму очікування.

## 8. Зміна температури приготування

**Примітка:** Зміна температури приготування доступна тільки у режимах Мультикухар та Фондю.

### ПРОГРАМА «РИС»

**Примітка:** Налаштування часу приготування недоступне для програми «Рис». Наглядайте за готовністю рису у ході приготування, при необхідності помішуйте рис пластиковим ополоником (25) або лопаткою (26).



# УКРАЇНЬСКА

## ПРОГРАМА «МУЛЬТИКУХАР»

Програма «Мультикухар» дозволяє настроїти температуру та час приготування відповідно до ваших потреб та переваг. Температуру можна змінювати у межах від +30°C до +160°C, а час приготування - від 10 хвилин до 6 годин.

### Настроювання програми

У режимі очікування натисніть кнопку (20) «МЕНЮ», а потім за допомогою кнопок (15) «-» та (18) «+» виберіть програму «МУЛЬТИКУХАР». Після вибору цієї програми на дисплеї (11) відобразиться та почне блимати температура приготування у цьому режимі, встановлена за умовчанням «100°C». Для входу у режим настроювання програми натисніть кнопку (17) «ТЕМПЕРАТУРА» або кнопку (13) «ЧАС», при цьому на панелі управління (2) світитиметься лише індикатор програми «МУЛЬТИКУХАР», інші індикатори програм приготування не світитимуться. Якщо ви натиснули кнопку (17) «ТЕМПЕРАТУРА», то показання температури на дисплеї (11) почнуть блимати. Кнопками «-» (15) та «+» (18) ви можете зменшити або збільшити температуру приготування. Далі для зміни часу приготування натисніть кнопку (13) «ЧАС», на дисплеї (11) відобразиться і почне блимати час приготування, встановлений за умовчанням «0:30». Кнопками «-» (15) та «+» (18) ви також можете зменшити або збільшити температуру приготування.

Для переглядання встановлених параметрів приготування послідовно натискайте кнопку (17) «ТЕМПЕРАТУРА» та кнопку (13) «ЧАС».

Після завершення установлення температури та часу натисніть кнопку (14) «СТАРТ» більше 2 секунд, мультиварка почне процес приготування.

**Примітка:** Після завершення зворотного відліку встановленого часу програми «МУЛЬТИКУХАР» ви почуєте п'ять звукових сигналів, пристрій автоматично перейде до режиму підтримання температури (якщо температура приготування перевищує +75°C, пристрій перейде до режиму підтримання температури, якщо менше +75°C, пристрій не перейде до режиму підтримання температури після завершення приготування).

## ПРОГРАМА «ФОНДЮ»

Пристрій призначений для приготування сирного фондю та фондю з бульйоном або рослинною олією. Ця програма дозволяє вибирати температуру нагрівання у діапазоні від +70°C до +150°C.

**Настроєння програми проводиться аналогічно програмі «МУЛЬТИКУХАР».**

Рекомендуєма температура для сирного фондю складає від +70°C до +80°C. Якщо ви готуєте фондю, почекайте, поки сир розтопиться, а бульйон/олія нагріється.

**Примітка:** Якщо ви готуєте фондю, регулярно помішуйте суміш сиру з вином. Не допускайте бурхливого кипіння рідин. При необхідності зменшіть температуру. Для цього вимкніть програму приготування та повторно настройте пристрій.

- М'ясо, креветки або рибу можна завчасно замаринувати. Продукти наріжте на невеликі шматочки однакового розміру.
- Забороняється використовувати для фондю заморожені продукти.
- Креветки, невеликі шматочки м'яса, риби або овочів наколіть на спеціальні металеві виделочки для фондю або шампури.
- Продукти, що настроєні на виделочки, опустіть у розігрітий бульйон/олію/сир.

## ПРОГРАМА «ЙОГУРТ»

- Налийте у скляночки закваску і молоко у пропорції 1:10.

**Примітка:** Як закваску використовуйте натуральний йогурт без добавок і барвників з мінімальним терміном зберігання. Також закваску можна приготувати самостійно з спеціальної бактерійної закваски (придбайте в аптеці або крамницях здорового харчування), дотримуючись інструкції, що додається до закваски.

- Наповнені скляночки без кришок установіть у чашу (23).
- Установіть чашу (23) у робочу камеру, виберіть програму «Йогурт» та установіть час приготування (див. «Використання мультиварки»).
- Увага! Не переміщайте мультиварку під час роботи у програмі «Йогурт».
- Скляночки з готовим йогуртом закрийте кришечками і помістіть у холодильник на декілька годин, щоб припинити зростання бактерій.
- У готовий натуральний йогурт можна додати фрукти, варення, мед.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки і дайте пристрою остигнути.
- Знімайте посудину для збирання конденсату (7) у міру заповнення та виливайте з неї рідину, яка набралася.
- Відкрийте кришку мультиварки (3) та зніміть паровий клапан (6), повернувши його проти годинникової стрілки. Промийте паровий клапан. Для установаження парового клапана сумістіть пази на паровому клапані з виступами в отворі кришки (3) та поверніть його за годинниковою стрілкою до фіксації.
- Протріть корпус (1) та кришку (3) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Всі знімні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою.
- Забороняється поміщати чашу (23) у посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елемента (лише у заохололому стані) м'якою сухою тканиною, у жодному випадку не допускайте потрапляння води всередину корпусу приладу.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення пристрою та аксесуарів абразивні і агресивні миючі речовини.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть пристрій і зробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

Мультиварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готування на парі – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мірна склянка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Споживаема потужність: 900 Вт

Об'єм чаші: 5 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.